

# 阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇〇八年七月

◆第一四五期

## 看日本

### 广岛游记（一）

来日本时间不算长，不过还是尽量抽出时间，去各地观光了。因为只有一年，所以，很想尽量利用这一年的时间游遍日本。游日本，也是作为了解日本的一部分而进行的。学习一门语言，必然与其民族的文化相联系。文化又体现在众多方面，比如风俗习惯，比如生活方式等等。旅游，在欣赏风景的同时，可以帮助了解当地的历史、风俗等等。此次的广岛游，我获得了这样的收获。



#### 原子弹爆炸遗址 ---- 和平

一提到广岛，大多数人第一个想到的就是原子弹。是的，人类有史以来最具杀伤力的武器——原子弹，63年前在这里投下，第一次用在战争之中。我们每个人上历史课都会学到这一段，原子弹爆炸的威力之猛，对战局扭转的作用之大，课本上都会有描述。这次有机会来广岛，原子弹爆炸遗址当然是我不可错过的地方。

参观当天的清晨，天空下着小雨。从宾馆一路步行到爆炸遗址所坐落的和平公园，远远就能看见一个破败的建筑，走近，发现建筑只剩“骨架”，残垣断壁，却坚韧、威严！爆炸前，它是广岛县产业奖励馆，开展广岛县的产业宣传活动，以及举办美术方面的展览，普及和推广美术等。被炸后，它被保留下来，作为遗址。

如果说从这里看到的只是一个遗址，还不足以让人想像到当时的完整景象，那么再往里边走，位于公园另一边的资料馆，则有着全面的介绍。

资料馆是个长条形建筑，分东西两馆，三层。通过图片、影像及物品全面介绍了广岛遭受原子弹爆炸的经过。广岛在二战期间，是当时日军的主要供给与后勤基地，中日甲午战争、日俄战争等等，都有从广岛派出的军队，当地人们为军做后勤供应。里边陈列着大量的图片，当时的报纸、文书等的照片，给人感觉很清楚了。资料中也介绍了当时日军入侵南京的情况，以及在南京进行的屠杀，但对具体的死亡人数持不确定的态度。也是很大程度上因为广岛的军事作用，在选择原子弹投掷地点的时候，广岛被作为了第一个。让我觉得有些意外的是，上边还说明了，受害者中有从中国和朝鲜来的劳工，而且清楚地标明是“被强制来日的中国和朝鲜劳工”。

在资料馆的2层，陈列着一个手表，上边的时间定格在了8点15分。1945年8月6日上午8点15分，广岛上空原子弹爆炸。而后边的墙壁上则是一副放大的手表的照片，这样的布置让人印象深刻，也给人强烈的心理震撼。很多人，包括日本人，也包括很多外国来的人们，长久伫立在这面墙的前边，面色凝重，注视着这个破烂的手表，却清晰的时间。我也在前边停留了很久，从走进和平公园，到来到这里，心情才开始变得沉重了，开始想象得出这个曾经美丽繁荣的城市，被原子弹炸毁之后，是怎样一种惨状了。

继续向前参观，是个炸毁后的广岛城的立体模型，整个城市几乎全部成为平地，零星几个未完全倒塌的建筑。再往前走，是对原子弹爆炸所造成的破坏的介绍。其中一个印象深刻的，是被核爆冲击波烧变形了的玻璃瓶和石头，就那样摆放在展示台上，让人不寒而栗。不难想象，受害的人们是个什么状态。当然，那里边展示着受伤人们的照片，可是看了一眼，心里实在难受，不敢再看。

后边还有一些当时留下来的实物展示，再接下来是世界上有核国家的介绍，一个“核地球仪”上，清楚



地标明了目前世界上的有核国家。

还有一个细节就是，2楼的一个柱子上刻着历年来广岛市长发出的抗议信，那是发给进行核试验的国家的。1968年以来，无论在世界哪个地方，若有核武引爆，都会收到来自广岛市长代表广岛市民所发出的抗议信，我想，这大概最能够表达受害者们的愿望了。

走出资料馆，心情沉重了许多。再往前走，回望原子弹爆炸遗址，一种难以表达的沉重和痛心。那些无辜的百姓，无辜的人民，成了战争的牺牲品！我始终同意这样的观点，任何一次战争的进行，受害者其实都是百姓，得到利益的却是战争的发起者。二战结束了，世界却并未真正和平，至今还有那么多饱受着战争之苦的人们，他们没有安定的生活，没有足够的粮食，他们不能进行生产，不能发展经济，他们有的只是祈祷，祈望战争早一天结束。

二战已经结束60多年了，广岛市民每年的8月6号，都要举行纪念活动，希望世界和平，不要进行核试验。从古到今，人类将太多的智慧用于了战争，从史前时代的棍棒、石斧，到冷兵器时代的刀枪剑戟，再到现在的氢弹、激光武器、生物武器，原子弹只是其中一项工具而已。随着人类智慧的积累，所造出的武器的杀伤力也越来越惊人，战争对人类的创伤也将越来越大。所以为了人类世界的和平，不仅仅不要进行核试验，任何针对人类的杀伤武器的研究都应该被禁止。

这次参观给我带来更多的是沉重，广岛的悲剧是人类发展史上永远的痛，永远抹煞不了的伤疤。希望人类能够吸取教训，将智慧和心血都用在建设和谐美好的家园上，永享天下太平。（文、摄影：时晓阳）

## 读者来鸿

梅雨结束，真正的夏天开始了。7月7日是“七夕节”，从中国传过来的节日。传说被神处罚而分别于天河两岸的一对恋人，每年只在这一天可以相见一次。在日本“七夕节”也成了固定的节日，人们在细竹竿上系上祈愿之事，仰望星空，祈祷好运。

大家也来欣赏一下夏日的美丽星空，体味一下浪漫氛围如何？下面介绍一下本月容易流行的儿童疾病。

1. 游泳池热（咽结膜热） 由腺病毒引起，持续39℃高烧，伴有咽喉疼痛。易在未经消毒的游泳池感染。
2. 手足口病 在手掌、脚心、口内出小水泡的一种疾病。很多时候并没有发烧症状，即使有也是低烧。伴有口内疼痛，无法进食。3-5日可治好。
3. 脓包病（传染性脓疱疹） 蚊虫咬伤，湿疹等伤口被挠破后，感染黄色葡萄球菌而引起。起水泡，破裂，并不断扩大。

夏季易发生传染病，一有症状即应到医院检查和治疗。



### 本月游戏“充水垫游戏”

将大的、厚的透明塑料袋充满水，再放上一张塑料垫，使其结实。软软的、凉凉的感觉，非常享受。（在袋子中装入一些小球也会很有趣哦）  
（作者：助任保育园 井上和惠）

## 友好往来

### 南通市老年康复医院 德岛访问

为应对老龄化问题，旨在2010年建成医疗·福祉·护理等体系完备的医院，5月26日至31日，以黄德平副院长为团长，江苏省南通市老年康复医院医疗考察团，对德岛市进行了访问。期间拜访了德岛县、德岛市、阿南市的政府领导，参观了王子造纸、日亚化学工厂、德岛市民医院、德岛红十字医院、博爱纪念医院、共立医院、阿南中央医院、淡路岛平成医院、东浦医院等德岛的著名企业和医疗机构。另外，考察团还应邀参加了德岛县日中友好协会的例会及欢迎会，参观了阿波舞会馆，日程安排紧凑，取得了预期访问成果。

据悉，考察团回国后第二天，6月4日，将访问成果向南通市老年康复医院石超理事长作了汇报。

（消息来源：德岛县日中友好协会）

# 日本文化

## 日本与中国习俗的异同

日本人的生活习俗虽与中国的习俗有许多相近之处，但也有不少还存在着很大的差异。初来日本，千万不要按中国的某些习俗和想法去想当然办事，最好事先了解清楚，再入乡随俗。否则，会因不合习俗而造成一些不必要的误会。

以下介绍一些日本和中国不同的习俗，给各位读者作以参考。

日本人爱喝酒，常常也同中国一样“无酒不成席”。但是日本人的敬酒方式却同中国人不一样。中国人是相互碰杯，而且敬酒的一方要先干为敬。日本人则不同，敬酒的一方手持酒瓶，不断地为对方斟满酒，他却不喝。而且为了表示诚意，往往要跪在被敬者面前，低头鞠躬表示敬意，直到对方被他灌醉。

日本人也同中国人一样喜欢喝茶。但是日本人饮茶从不直接将茶叶放入茶杯中冲，而是使用一个带过滤网的小茶壶里，日文叫“急须(kyusu)”。将茶叶放在过滤网上，将开水从茶叶上滤过，茶水就“冲”好了。斟茶时也不像中国那样一次斟满，而是以半杯为敬，并且一般不再续茶。这常使喝惯大碗茶的中国人感到难以解渴。

赠送礼物，以保持友好的关系，日本人是比较重视的。但是送礼物也是有讲究的，这一点同中国较为类似。比如中国有些地方不送“钟”作为礼物，因为这与“送终”同音。日文中的“梳子(kushi)”的发音与“苦死(kushi)”相同，因此日本人对赠“梳子”有忌讳，在较为豪华的饭店客房里，也很少有摆梳子供客人使用的。如果不是日本人主动要，千万不要随便将梳子借给他用。

住的方面，日本人睡觉的朝向是很有讲究的，最忌头朝北睡，因为死人停尸时都是头朝北的。所以，当住在日本人家中，早晨整理床铺时，一定不要将枕头放在北面，“北枕”即意味死亡。

日本人吸烟，从来都是各吸各的，不像中国的烟民，喜欢互相敬烟。因为日本人认为每个人喜欢的香烟品牌、品味都不尽相同，不必强迫别人吸自己喜欢的烟。

日本人喜欢中国的书法篆刻，因而中国人常常将一些古朴的篆刻印章做为礼品赠送日本朋友。但要切记，在他们的习俗观念中，不完整的印章是不吉利的。

日本人也讲“黄道吉日”，在日本的日历上，日期旁常印有“大安”、“友引”、“先胜”、“赤口”、“先负”、“佛灭”等字样，表示吉凶日，称其为“六曜”。其中“大安”即为黄道吉日，日本人入学考试、结婚、出门旅行多选此日。而“友引”却是火葬场休息的日子，因为这一天火化，死者会将其友一起“引”到阴间去。“先

胜”意为先到者胜，所以这一天，人们干什么都加快速度。而“先负”则正相反，这一天干什么都力争慢半拍。日本人常对动作迟缓的人开玩笑说“您的日历今天是先负吧。”“赤口”之日，一早一晚为凶，而从上午九时至下午三时为吉。“佛灭”则为大凶之日，在日本，如无特别紧要之事，一般不要选择“佛灭”之日办理重要事宜。

(摘自沪江论坛 2005.6.26, 略有改动)

## 日语学习

### 日语中一些水果的说法

不知大家是否有过这样的经历，初到日本，走进超市，找到想买的东西总要花上半天的时间。看到琳琅满目的商品，就是不知该如何是好。原因很简单，这些商品包装上的日语——不懂！除了一些只看样子就可以知道是什么的东西之外，很多还需充分研究一番，才能知道其所以然。没学过日语的自然不懂，不过即使学过日语，生活当中的一些词汇还是需要花些时间才能掌握的。这里介绍一些水果的日语说法，虽然有些水果只看外表，不需知道名字也不影响购物，但是学会日语的讲法还是会便利很多。

リンゴ 苹果 桃(もも) 桃子 李(すもも) 李子 梨(なし) 梨 杏(あんず) 杏 葡萄(ぶどう) 葡萄 柿(かき) 柿子 莓(いちご) 草莓 さくらんぼ 樱桃 ザボン 朱栾 枇杷(びわ) 枇杷 バナナ 香蕉 西瓜(すいか) 西瓜 メロン 甜瓜 石榴(ざくろ) 石榴 パイナップル 菠萝 だいたい 橙子(酸橙) 蜜柑(みかん) 柑桔 橘(たちばな) 柑橘 オレンジ 桔子 ネーブル 广柑、脐橙 金柑(きんかん) 金桔 レモン 柠檬 さんざし 山楂子 慈姑(くわい) 慈姑 からたち 枸橘、枳 なつめ 枣 竜眼(りゅうがん) 龙眼 水蜜桃(すいみつとう) 水蜜桃

另外想特别介绍一下的，就是柚(ゆず)，中文翻译成“柚子”，其实这是我们中国人典型的误解，事实上，如果你真正见到日本人说的柚(ゆず)，就知道那不是我们平常说的柚子，而是一种跟橘子一般大小的果实，中文学名叫香木缘，或圆佛手柑，在日本广泛的用作香料，调味用品，很常见。我们吃的柚子，或文旦，日语也叫文旦(ぶんたん)或者叫(ざぼん)。

还有荔枝，传统的字典可能会翻译成(レイシ)，其实日语中常用(ライチー)。日本不产荔枝，以前在市场上见到的，都是从广东或台湾进口的冷冻荔枝。

(摘自沪江论坛 2005.8.9)

## 奥运来啦

万众期待的奥运会就要来啦！你准备好了吗？身在海外，也许你没有时间回到祖国，去到现场观看比赛，甚至没有时间去关心奥运会的召开。可是，当外国友人向你询问关于奥运的一些消息时，你内心是否也会泛起涟漪，总会有那样的一丝自豪在心里呢？

这一期的奥运专栏，继续为大家介绍奥运的相关消息，一起来感受一下奥运的气氛吧！

第 29 届奥运会将在北京举行，而期间进行的比赛将在中国的 7 个城市举行，在这里为大家简要介绍一下这 7 个城市的概况。



### 北京

北京简称京，中国的首都，全国的政治、文化中心和国际交往的枢纽，也是一座著名的历史文化名城，与西安、洛阳、开封、南京、杭州并列为中国六大古都。2008 年，当你置身于“同一个世界，同一个梦想”的奥运盛会中，你也将同时感受着北京这个东方文明古都。

北京是辽、金、元、明、清 5 个朝代的都城，世界上最大的皇宫——紫禁城坐落在京城的中轴线上，加上颐和园、万里长城以及著名的北京四合院恭王府等等，全市文物古迹达到 7300 多项，旅游景点 200 多处。

这个拥有 1100 多万人口的城市已经成为一个现代化国际大都市。首都机场距市中心 23.5 公里，是目前中国规模最大、设备最先进的航空港；市内仅五星级宾馆就有近 40 家，国际直拨电话可达 240 个国家和地区。可以说北京既有古典风韵，又具时尚气息。

### 青岛

第 29 届奥运会帆船比赛将在青岛国际帆船中心位于浮山湾外的五片水域中进行。青岛依山傍水，是著名的避暑胜地，7-9 月间的气温在 20℃-28℃ 左右，是旅游的最佳季节。每年 8 月第二个周末都会举行国际啤酒节，在这里可以品尝到世界各地的知名啤酒。最能体现青岛“红瓦绿树、碧海蓝天”城市特点的是八大关风景区，这里比邻海滩、花木掩映、环境清幽，各式别墅集中了 20 多个国家的建筑风格，使人犹如身处欧洲小镇。另外，青岛的广场也很有名，不仅数量多，而且各具特色。



### 香港

第 29 届奥运会马术比赛在中国香港举行。场地障碍赛和盛装舞步赛在香港奥运马术比赛场（沙田）（由香港体育学院和沙田马场内的彭福公园改建而成）进行；三项赛中的越野赛则在香港奥运马术比赛场（双鱼河）（由双鱼河乡村会所和香港高尔夫球会改建而成）举行。

作为中国特别行政区的香港，是国际贸易中心之一，同时也是东亚地区的枢纽。香港属于亚热带气候，年平均气温在 23℃ 左右，夏季炎热潮湿（请备好雨具以及防暑，尤其要注意台风预报）。人们一踏进香港，便会不由自主地融入到快节奏的生活当中，同时尽享商业文明带来的种种便利。香港的迪斯尼乐园和海洋公园，是人们放松心情的好去处。香港还是著名的“美食之都”，各类中西餐馆超过一万家，香港更享有“购物天堂”的美誉，大部分物品不收关税，相信去观看奥运比赛的朋友，一定不会错过如此之好的采购机会！

### 天津

天津是第 29 届奥运会足球比赛的分赛场，比赛将在天津奥林匹克中心体育场举行。作为中国的直辖市之一，天津距离北京很近，只有 120 公里，坐一个小时的火车就到了，气候条件也很类似。但天津有着沿海的优势，是中国北方第一大港和环渤海地区的经济中心。天津的城市建筑颇具特色，既有大量雕梁画栋的中式建筑，又有许多新颖别致的西洋建筑。天津的风味小吃很有名气，你尽可以在美食汇聚的南市食品街上一饱口福；此外，杨柳青的年画、泥人张的彩塑、风筝魏的风筝等均是很有代表性的民间艺术，可以选购一些，留住对天津的记忆，对中国的记忆。



### 上海

上海是第 29 届奥运会足球比赛的分赛场，比赛将在上海体育场举行。上海是中国最大的海港城市以及经济中心，也是最具现代感和时尚感的国际化大都市。登上上海的制高点——金茂大厦的观光厅或者东方明珠电视塔，可以尽览林立的高楼和都市的美景；徜徉在外滩的万国建筑群，更可体会这座城市的百年风情和魅力所在；漫步在南京路与淮海路，便是走在了流行与时尚的前沿；上海的夜生活尤其充满了诱惑，形形色色的酒吧是休闲的好去处……

沈阳是第 29 届奥运会足球比赛的分赛场，比赛将在沈阳奥林匹克体育中心体育场举行。沈阳气候受季风影响较大，四季分明，夏季平均温度 24℃，比南方要凉快 3-5℃。沈阳不仅是辽宁省的省会，也是东北地区最大的中心城市，有着最大的铁路枢纽和航空港。沈阳还是一座历史文化名城，清王朝在这里发祥，两代开国君主的陵寝——福陵和昭陵即建于此。沈阳故宫是除北京故宫外，中国现存第二大完整的宫殿建筑群。观看奥运比赛之余，可以“一宫两陵”为线，体会这座城市的历史底蕴。而 2006 年世界园艺博览会的举办，更加快了沈阳变成一座花园城市、森林城市的脚步。



秦皇岛

秦皇岛是第 29 届奥运会足球比赛的分赛场，比赛将在秦皇岛奥林匹克中心体育场举行。位于河北省东部的秦皇岛，距离北京、天津两座大城市分别只有 280 公里和 220 公里，往来十分方便。由于这里地处温带季风区，且濒临渤海，所以气候清爽，温度宜人，一直是国内理想的避暑胜地。秦皇岛的景观以长城、海滨闻名：被誉为“天下第一关”的山海关是万里长城的最东端；北戴河、南戴河、黄金海岸以其辽阔的海域、金色的沙滩和茂密的林带构成一幅优美的画卷。如果你在这里多停留些日子，还能赶上秋季观鸟季节，北戴河鸟类自然保护区有不少珍稀的鸟类资源，每年都吸引着众多的鸟类爱好者。

怎么样，对于祖国的这几个城市是否有了进一步的了解了？对于奥运，是否也有了进一步的感受？让我们在海外为祖国祝福吧，祝在祖国举办的奥运会顺利、圆满、成功！（内容选自第 29 届奥运会官方网站）

## 节气养生

### 夏季食补

夏季养生原则：养长、养心、护脾。

夏季在五行属火，而心为火脏，苦味入心。夏季又是万物生长最旺盛、繁华的季节，故而夏季要养长，养心。因夏季是一年中阳气最盛的季节，气候炎热、生机旺盛是这个季节的特点，故而在饮食起居上亦应顺应时令，多食新鲜瓜果、蔬菜，少进油腻、厚味食品，宜多食苦味以助心气、泻心火，适当增加盐的摄入量，以补充因为比其他季节多汗而带走的盐份、电解质。

还要适当吃一些酸味饮食，以收敛因阳气出表、皮肤毛孔过度开泄而造成汗出不止的状况，食酸有敛汗固表作用。因此如酸梅汤、乌梅小豆饮、山楂饮等，除有消暑止渴、消食生津的功用外，还有敛阳气、固肌表的作用。

因夏日阳气出表，伏阴于内的生理特点，饮食上不宜过寒凉，西瓜、绿豆汤等各种饮品虽可解渴消暑，但不宜冰镇后食用，以防寒伤脾胃阳气造成吐泻等胃肠道疾病。亦因阳气出表，夏日脾胃功能相对薄弱，故有“苦夏”之说，宜多吃富含维生素的新鲜蔬菜、瓜果及清淡易消化的食物以增加食欲。不宜给炙烤、煎炸、辛辣的厚味食物，以防油腻造成食欲下降或消化不良。

推荐几款消暑粥品：

#### \* 清新透彻的消暑桑叶粥

燥热的天气总是让人觉得精神不振，尤其是在户外活动一段时间后，更容易感到全身疲软，此时喝一碗桑叶粥，消暑解滞，让你恢复活力。

材料：鲜桑叶 100 克、新鲜荷叶 1 张、粳米 100 克、

砂糖适量。

做法：将鲜桑叶、新鲜荷叶洗净煎汤，取汁去渣；粳米洗净，与汤同煮成粥，兑入砂糖调匀。

#### TIPS

- 1、没有新桑叶的话，到中药店买干桑叶也可以，除了味道没那么鲜甜，效果是一致的；
- 2、鲜桑叶买回后一定要先浸泡，以防残留农药；
- 3、粥中也可加入瘦猪肉。

小知识 桑叶为桑科植物桑的叶，质脆、气微、性寒、味淡、微苦涩；主治疏散风热，清肺润燥，清肝明目；用于风热感冒、肺热燥咳、头痛头晕、目赤昏花。

#### \* 枸杞粥

材料：枸杞子 30 克、大米 60 克。

做法：先将大米煮成半熟，然后加入枸杞子，煮熟即可食用。

特别适合那些经常头晕目涩、耳鸣遗精、腰膝酸软等症病人。肝炎患者服用枸杞粥，则有保肝护肝、促使肝细胞再生的良效。

#### \* 猪肝绿豆粥

材料：新鲜猪肝 100 克，绿豆 60 克，大米 100 克，食盐、味精各适量。

做法：将绿豆、大米洗净同煮，大火煮沸后，再改用小慢熬；煮至八成熟之后，再将切成片或条状的猪肝放入锅中同煮，熟后再加调味品。

此粥补肝养血、清热明目、美容润肤，可使人容光焕发，特别适合那些面色蜡黄、视力减退、视物模糊的体弱者。



## 毛丹青 一条畅游在日本海里的鱼

阿毛公告（毛丹青新浪博客）

<http://blog.sina.com.cn/maodanqing>

毛丹青，外号“阿毛 <aMAo>”，中国国籍。北京大学毕业后进入中国社会科学院哲学研究所，1987年移居日本，做过鱼虾生意当过商人，游历过许多国家。

2000年后弃商从文，现客居日本神户市。中日文书多部。

阿毛博客以日常生活为主线，随想随写，不完全拘泥于对日本文化的细节描述，有时写其他，许多目的是为了了解日本人。

他曾经坐着直升机，组织上千艘渔船在公海上作业，也曾经联络中国的渔老大，租用日本的大型船只去世界很多海域进行捕捞。对毛丹青来说，他像是中了卖鱼的毒瘾，而且一中就是11年。直到有一天他突然醒悟，这不是自己应该继续走的路。他一下子又中了描绘日本人的毒瘾，那种心情跟当年卖出一条鱼时一样激动。

其实在海上摸爬滚打的十多年里，毛丹青并没有割裂他与文化领域的纽带，其间曾经翻译出版了日文学术著作《禅与中国》与日文佛经《叹异抄》，并在国内发行了散文集《发现日本虫》。而这次他决心尝试用日语进行写作。

“我提出辞职时，我的上司觉得我疯了。我已经在这家大商社里做到了高级行政官，一年拿十几万美元的薪水。我却不挣钱要去写文章，而且是用日文写，他们不能理解。在挣钱和写作之间，我选择了后者。”

日本的福利政策很好，没有工作可以申请相应的政府救济。毛丹青去窗口办理手续的时候，一位非常慈祥的老大娘安抚他说 年轻的朋友，你不要泄气，你有很多的才能，一定会有公司录用你。

毛丹青对妻子说，如果写不出来，就回北京开一家最大的鱼店。1998年12月，《日本虫眼纪行》出版了。然而在日本，每天有二三百本新书上市，犹如文字的汪洋大海，毛丹青无法预料自己是否会淹没其中。

四个月以后，他突然接到一个电话。“日本放送协会NHK找到我说，他们决定全篇朗读我的作品，而且是在深夜。

在日本社会，深夜有很大的卖点。在深夜听广播的都是睡不着觉的老头、老太太，听完后，他们会在早上吃饭的时候跟自己的儿子、孙子说，昨晚他听了一个非常好的故事。儿子、孙子大概也不会去读书，只是为了尽孝心，就到书店里狂买，我的书就这样成功了。”

这自然是毛丹青的一种调侃。《日本虫眼纪行》为他获得了日本第28届蓝海文学奖，他的日语作品还被多次用于日本大学的高考试题。著名作家柳田邦男评价他“毛丹青的写作让人怀念当代日语中正在迅速消失的汉字之美。”在进行非母语创作的作家中，毛丹青引起了日本社会的惊讶与关注。

正如书名一样，毛丹青将自己化身为一只有触觉灵敏的虫子，长时间伏在叶子上或花瓣中，静静地观察着身边五彩斑斓的颗粒，这些颗粒就是一个个普通而又平凡的日本人，而那些斑斓的色彩就是被日本人自己都忽略了的细节美。

四处游走的海上生活给了他丰富的经历与记忆，那些在海浪与鱼腥中练就的日语生动而鲜活，他一下子又中了描绘日本人的毒瘾，那种心情跟当年卖出一条鱼时一样激动。“日本是一个谜团，无论从理论上，还是从日常生活中，那些有趣的现象叫人眼花缭乱，百思不得其解”。

他曾经觉得自己永远都看不懂日本人的面孔，不知道对方是在笑还是在哭。“在酒店里你会听到日本女人说话时的嗓音是浮在上空盘旋的，等客人一走又一下子降落下来。我曾经倾听一个艺妓谈论我衣服上的一个亮片、一座木桥上的一颗钉子发出的亮点，还有她一分为二的生活，但我从没有看到过她真正的面孔。”

然而生活却给他讲述了一个又一个浑然天成的好故事，时时敲打着他的感官。

10年前，居住在神户的毛丹青和妻子经历了阪神大地震，死里逃生。当时整个城市陷入一片火海，消防队员要取水扑火，但水井盖全部被废墟掩埋，他们只能从海边抽水。因为大量的车堵塞在一起，压在输送水的橡胶传送带上，水没能及时送到，他们眼睁睁地看到一个孩子被活活烧死了。

“孩子的父亲悲痛得完全疯掉了，然而最后他用一个毛毯把孩子包裹起来，然后对消防队员嘶哑着嗓子大喊：谢谢你们！你们辛苦了！我代表我女儿谢谢你们！所有的人都被震撼了，所有的消防队员都在这个父亲面前深深低下了头。”

当灾难来临之后，人们表现出来的秩序与互助仿佛经过演习一样，让毛丹青感受到这个民族身上不可思议又无法言说的东西。

（待续）

# 本月活动

## ◆锦鲤交易市场

时间 2008年3月-11月的第1、3个星期六  
13:00～(接待10:00～12:00)

内容 昭和50年代前期,曾经做水稻交易的市场,开始致力于锦鲤的生产,在国家的补助下,转为锦鲤交易市场。其后,运营顺利。现在,不仅四国四县,很多淡路的爱好者们也前来参加。

交易市场于每年3～11月期间,每月第1,3个星期六的下午1点开始进行,每年还举行2次品评会,届时会汇聚高级锦鲤。任何人都可以参加这个市场,并且当天交易,很受好评。

地点 阿波市市场町尾开字日吉 锦鲤交易市场

交通 JR德岛线「学駅」下车→开车15分钟  
「土成IC」→10分钟

咨询 阿波市工商观光科 TEL: 0883-35-7875  
锦鲤交易市场 TEL: 0883-36-4998

## ◆中尾山高原

时间 2008/4/1(星期二)～11/30(星期日)

内容 可以在海拔1000m的高原,观看到剑山山脉的全貌。每年4月1日举行中尾山高原开放庆祝仪式。西日本著名的滑雪场、露营地、木屋别墅、主要住宿设施“平成荘”等同时开放。活动持续到11月末。

地点 美马市木屋平字太合カケ 445-1

交通 「脇町IC」→乘车约80分钟

咨询 平成荘 TEL: 0883-68-3422(活动期间)  
0883-68-2424(活动进行以外的时间)

## ◆烤竹炭

时间 2008/7/26(星期六)～2008/7/27(星期日)  
10:00～15:00(接待9:30～)

内容 通过体验将竹子烤成炭的过程,体验“一举两得”的乐趣。请自备盒饭、水边、服装、手套。

地点 いきものふれあいの里 露营地

参加人数 30人

费用 参加费免费(需预约)

备注 一旦预约人满即截止

咨询 TEL: 088-679-2238 FAX: 088-679-2050

## ◆体验拉网捕鱼

时间 2008.3下旬～11中旬

内容 挑战拉网捕鱼,然后将捕获的鱼拿到野外或拉网中心,可以自制料理,试吃。

接受30人以上预约报名。

地点 阿南市中林町 北之脇海水浴场

内容 30名～50名 120,750日元(包括料理费・消费税)  
50名～100名 128,100日元(同上)  
100名以上 134,400日元(同上)

交通 JR牟岐线“見能林駅”下车→换乘巴士约15分钟  
咨询 北之脇海水浴场内・中林渔业行会

TEL: 0884-22-0509

## ◆水边的大向日葵田地

时间 2008.7下旬～9中旬

内容 水边学校是当地人们进行运动和休息的场所,将其中的一部分(约2000平米),做成了向日葵田地,很受孩子们欢迎。比人还要高的花径30cm的大俄罗斯向日葵将水边一角覆盖。

地点 三好郡东みよし町西庄 水边学校

ぶぶるパークみかも

费用 入场、参加 均免费

交通 德岛自动车道(高速公路名)

「吉野川SA」开车10分钟

德岛自动车道(高速公路名)

「井川・池田IC」开车20分钟

咨询 东みよし町工商观光科

TEL: 0883-79-5345

## ◆天神节

时间 2008/7/24(星期四) 25(星期五) 每年同日

内容 举行陆渡御和川渡御(两种庆祝活动),24日举行卡拉OK大会,25日陆续送出女性抬的“女孩轿子”,小朋友抬的“儿童轿子”等活动。

地点 德岛市新町桥 天神社

交通 JR德岛站→步行8分钟

咨询 天神社

TEL: 088-622-9962

## ◆坂本八幡神社 夏日节

时间 2008/7/23(星期三) 24(星期四)

内容 详细内容请垂询。

地点 胜浦郡胜浦町坂本 坂本八幡神社

交通 德岛巴士胜浦线「坂本」下车

咨询 ふれあいの里さかもと

TEL: 08854-4-2110

摘自《阿波NAVI》 翻译: 时晓阳

～舞动夏日～

你来德岛多久了？一个月、两个月，还是一年、两年，或者更长的时间了？你一定知道德岛的特色——传统舞蹈“阿波舞”，但是你是否亲自参与过呢？现在为你提供一个直接参与的机会！来参加「あそわ連」吧，来亲自体验“阿波舞”～

阿波踊り「あそわ連」参加者募集

・スケジュール：8月14日（木）  
午後3時～午後4時（受付・着替え）  
午後4時20分～（開会式）  
午後5時40分～（踊り開始）  
午後9時30分（終了）  
・集合場所：阿波観光ホテル  
・参加費（中学生以上）：  
日本人3,000円・外国人2,000円  
\*雨天（台風など）の場合は、室内での阿波踊りと立食パーティーに切り替えます。  
申込み方法：往復はがきにて、①名前②性別③住所④電話番号⑤国籍⑥年齢（20歳以下の方のみ）を御記入の上 TOPIA までお申し込み下さい。なお、女踊り（先着30名）ご希望の方はその旨をはがきに御記入下さい。（それ以外の方は男踊りとなります。）また、応募者には返信用はがきにより参加の可否をお知らせ致します。参加可能な方には郵便局の振込口座番号をお知らせしますので、返信はがき到着後1週間以内に参加費をお支払い下さい。なお、一度払い込まれた参加費は、いかなる場合でも払い戻しできませんのでご注意ください。  
★電話・FAXでの受付はご遠慮ください。  
★当日参加は不可能です。  
★募集定員80名になり次第締め切ります。  
★当日受付は午後4時で終了いたします。  
<詳しくはご連絡ください>  
TOPIA:  
Tel: 088-656-3303 Fax: 088-652-0616

阿波舞「あそわ連」招募参加者

・时间：8月14日（星期四）  
下午3点～4点（接待・换服装）  
下午4点20分～（开幕式）  
下午5点40分～（舞蹈开始）  
下午9点30分（结束）  
・集合地点：阿波观光宾馆  
・参加费用（中学生以上）：  
日本人3,000日元・外国人2,000日元  
\*如当天下雨（台风等），则改为室内表演阿波舞，及立餐宴会。  
申请方式：  
在往返明信片上写明：①姓名②性别③地址④电话⑤国籍⑥年龄（20岁以下的申请者）等内容，寄往 TOPIA（德岛县国际交流协会）。女性（先申请的30名）申请者请在明信片上注明（未注明者皆视为男性）。另外，我们将以回信用明信片通知您是否可以参加。如可以参加，我们将告知您我们的邮局帐户的转帐号码，请在收到通知后一周内提交参加费用。参加费用一旦提交，将不予返还，请注意。  
★不接受电话和传真报名。  
★不能当天申请参加。  
★募集人员为80人。  
★当天下午4点结束接待。  
<详细情况请咨询>  
TOPIA:  
Tel: 088-656-3303 Fax: 088-652-0616

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831  
徳島市寺島本町西1-61  
クレメントプラザ6F  
TEL 088-656-3303  
FAX 088-652-0616  
<http://www.topia.ne.jp>  
E-mail: topia@fm.nmt.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570  
徳島県県民環境部文化国際課  
徳島市万代町1-1  
TEL 088-621-2028  
FAX 088-621-2850  
<http://www.pref.tokushima.jp>  
主编：时晓阳